

**GESETZESTECHNISCHE  
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA  
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA  
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)  
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK  
Chancellerie fédérale ChF  
Cancelleria federale CaF  
Chanzlia federala ChF

# **Indice**

<b>– messa in vigore da parte del Parlamento</b>	<b>3</b>
<b>Indice</b>	<b>4</b>

# 1 – messa in vigore da parte del Parlamento

- 177 L'entrata in vigore differenziata delle disposizioni di una legge può essere stabilita nella legge stessa. Le corrispondenti disposizioni finali sono formulate come segue:

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.  
<sup>2</sup> Qualora entro dieci giorni dalla scadenza del termine di referendum risulti che questo è decorso infruttuosamente, la presente legge entra in vigore come segue:  
a. gli articoli ..., il ...;  
b. gli articoli ..., il ... .  
<sup>3</sup> In caso contrario, il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

- 178 Se la maggior parte delle disposizioni devono entrare in vigore contemporaneamente e solo alcune in altra data, si raccomanda di usare la formulazione seguente:

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.  
<sup>2</sup> Qualora entro dieci giorni dalla scadenza del termine di referendum risulti che questo è decorso infruttuosamente, la presente legge entra in vigore come segue:  
a. tutte le disposizioni, eccettuato l'articolo 4 capoverso 2, il ...;  
b. l'articolo 4 capoverso 2, il ... .  
<sup>3</sup> In caso contrario, il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

- 179 Se invece numerose disposizioni devono entrare in vigore in altra data, può essere usata anche la formulazione seguente:

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.  
<sup>2</sup> Qualora entro dieci giorni dalla scadenza del termine di referendum risulti che questo è decorso infruttuosamente, la presente legge entra in vigore come segue:  
a. gli articoli ..., il 1° gennaio ...;  
b. le altre disposizioni, il 1° luglio ... .  
<sup>3</sup> In caso contrario, il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

# Indice

## - 1 -

177 3

178 3

179 3

## - D -

disposizioni finali 3

## - E -

entrata in vigore 3

## - L -

leggi (struttura formale) 3